

Journals

No. 82

Wednesday, May 7, 2014

2:00 p.m.

Journaux

N^o 82

Le mercredi 7 mai 2014

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Kenney (Minister of Employment and Social Development and Minister for Multiculturalism) laid upon the Table, — List of occupations according to the National Occupation Classification (NOC 2006) on positive Labour Market Opinions (LMOs) for the economic region of Windsor and associated areas (English text only). — Sessional Paper No. 8530-412-6.

M. Kenney (ministre de l'Emploi et du Développement social et ministre du Multiculturalisme) dépose sur le Bureau, — Liste de professions d'après la classification nationale des professions (NOC 2006) au sujet des avis relatifs au marché du travail (AMT) favorables pour la région économique de Windsor et les régions connexes (texte anglais seulement). — Document parlementaire n^o 8530-412-6.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 412-2026, 412-2031 to 412-2051, 412-2152, 412-2178, 412-2180, 412-2181, 412-2351, 412-2357, 412-2362, 412-2363, 412-2376, 412-2379, 412-2381, 412-2408 to 412-2410 and 412-2415 to 412-2417 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-1-11;

— n^{os} 412-2026, 412-2031 à 412-2051, 412-2152, 412-2178, 412-2180, 412-2181, 412-2351, 412-2357, 412-2362, 412-2363, 412-2376, 412-2379, 412-2381, 412-2408 à 412-2410 et 412-2415 à 412-2417 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-412-1-11;

— Nos. 412-2027 to 412-2030 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545-412-76-2;

— n^{os} 412-2027 à 412-2030 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n^o 8545-412-76-2;

— No. 412-2318 concerning the Canada Pension Plan. —
Sessional Paper No. 8545-412-45-05;

— No. 412-2320 concerning Old Age Security benefits. —
Sessional Paper No. 8545-412-31-12;

— Nos. 412-2336 to 412-2340 concerning land use. — Sessional
Paper No. 8545-412-55-03.

— n° 412-2318 au sujet du Régime de pensions du Canada. —
Document parlementaire n° 8545-412-45-05;

— n° 412-2320 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse.
— Document parlementaire n° 8545-412-31-12;

— n^{os} 412-2336 à 412-2340 au sujet de l'utilisation des terres. —
Document parlementaire n° 8545-412-55-03.

MOTIONS

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the
Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duncan
(Minister of State), moved, — That the House do now proceed to
the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the
following division:

MOTIONS

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du
gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M.
Duncan (ministre d'État), propose, — Que la Chambre passe
maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 112 — Vote n° 112)

YEAS: 142, NAYS: 126

POUR : 142, CONTRE : 126

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel
Leaf	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Payne	Poilievre
Preston	Raith	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks

Wong
Young (Vancouver South)

Woodworth
Zimmer — 142

Yelich

Young (Oakville)

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Fortin
Freeland	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclét	Pilon
Quach	Rafferty	Rankin	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriote — 126		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 54, 56, 57, 61, 62, 64 to 85, 88, 89, 91, 96 to 99 and 101 to 145.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 54, 56, 57, 61, 62, 64 à 85, 88, 89, 91, 96 à 99 et 101 à 145.

Group No. 1

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 1, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 1.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 2, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 2.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 3, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 4, — That Bill C-23, in Clause 3, be amended by replacing line 17 on page 5 with the following:

“(2) The mandate of the Chief Electoral Officer is renewable once only; however, a person who has served as Chief”

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 5, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 4.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 6, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 5.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 7, — That Bill C-23, in Clause 5, be amended

(a) by replacing line 6 on page 6 with the following:

“Chief Electoral Officer within 20 days after the”

(b) by replacing line 20 on page 6 with the following:

“subsection (5) within 65 days after the day on”

(c) by replacing line 22 on page 6 with the following:

“65-day period coincides or overlaps with the”

(d) by replacing line 25 on page 6 with the following:

“65 days after polling day for that election.”

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 8, — That Bill C-23, in Clause 5, be amended

(a) by replacing line 11 on page 7 with the following:

“Chief Electoral Officer within 20 days after the”

(b) by replacing line 16 on page 7 with the following:

“(4) Within 65 days after the day on which the”

(c) by replacing line 21 on page 7 with the following:

“expiry of that period. However, if the 65-day”

(d) by replacing line 24 on page 7 with the following:

“notice shall be published no later than 65 days”

Groupe n° 1

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 1.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 2.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 3.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-23, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 5, de ce qui suit :

« (2) Le mandat du directeur général des élections n'est renouvelable qu'une seule fois; toutefois, la personne qui a servi à titre de »

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 4.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 5.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-23, à l'article 5, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 4, page 6, de ce qui suit :

« membres peuvent, dans les vingt jours suivant »

b) par substitution, à la ligne 22, page 6, de ce qui suit :

« dans les soixante-cinq jours suivant le jour où la »

c) par substitution, à la ligne 24, page 6, de ce qui suit :

« de soixante-cinq jours coïncide, en tout ou en partie »

d) par substitution, à la ligne 27, page 6, de ce qui suit :

« paragraphe (5), au plus tard soixante-cinq jours après »

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-23, à l'article 5, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 9, page 7, de ce qui suit :

« membres peuvent, dans les vingt jours suivant »

b) par substitution, à la ligne 16, page 7, de ce qui suit :

« (4) Dans les soixante-cinq jours suivant le jour où »

c) par substitution, à la ligne 22, page 7, de ce qui suit :

« période de soixante-cinq jours coïncide, en tout ou en »

d) par substitution, à la ligne 25, page 7, de ce qui suit :

« soixante-cinq jours après le jour du scrutin. »

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 9, — That Bill C-23, in Clause 5.1, be amended by replacing line 35 on page 8 with the following:

“under this Act, including information relating to the commission of an offence against a law of Canada or a province by an individual if, in the Chief Electoral Officer’s opinion, there is evidence of such an offence.”

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 10, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 6.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 11, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 7.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 12, — That Bill C-23, in Clause 7, be amended by adding after line 22 on page 9 the following:

“(2) The Advisory Committee of Political Parties, established pursuant to subsection 21.1(1), shall provide the Chief Electoral Officer with its opinion on the impact of this section within two years after the first general election held after the coming into force of this section.”

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 13, — That Bill C-23, in Clause 7, be amended by replacing line 22 on page 9 with the following:

“levels or to any targeted groups.”

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 14, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 8.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 15, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 10.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 16, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 18.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 17, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 19.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 18, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 20.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 19, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 21.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 20, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 22.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 21, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 25.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 9, — Que le projet de loi C-23, à l'article 5.1, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 8, de ce qui suit :

« le régime de la présente loi, notamment tout renseignement qu'il détient à l'égard de la perpétration d'une infraction fédérale ou provinciale par un individu si, à son avis, il existe des éléments de preuve touchant cette infraction. »

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 10, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 6.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 11, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 7.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 12, — Que le projet de loi C-23, à l'article 7, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 9, de ce qui suit :

« (2) Dans les deux ans suivant la première élection générale tenue après l'entrée en vigueur du présent article, le comité consultatif des partis politiques, constitué en vertu du paragraphe 21.1(1), donne au directeur général des élections son opinion sur les effets du présent article. »

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 13, — Que le projet de loi C-23, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 9, de ce qui suit :

« primaire et du secondaire ainsi qu'à tout groupe ciblé. »

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 14, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 8.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 15, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 10.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 16, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 18.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 17, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 19.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 18, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 20.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 19, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 21.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 20, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 22.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 21, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 25.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 22, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 26.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 23, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 30.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 24, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 31.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 25, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 32.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 26, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 37.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 27, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 39.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 28, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 41.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 29, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 43.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 30, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 48.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 31, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 49.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 32, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 52.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 33, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 53.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 34, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 54.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 35, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 56.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 36, — That Bill C-23, in Clause 56, be amended by deleting line 9 on page 32.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 37, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 57.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 38, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 58.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n^o 22, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 26.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n^o 23, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 30.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 24, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 31.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n^o 25, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 32.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n^o 26, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 37.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 27, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 39.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 28, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 41.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n^o 29, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 43.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 30, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 48.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 31, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 49.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 32, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 52.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 33, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 53.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 34, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 54.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 35, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 56.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 36, — Que le projet de loi C-23, à l'article 56, soit modifié par suppression des lignes 7 et 8, page 32.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 37, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 57.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 38, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 58.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 39, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 59.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 40, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 62.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 41, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 64.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 42, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 67.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 43, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 67.1.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 44, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 69.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 45, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 73.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 46, — That Bill C-23, in Clause 77, be amended by replacing line 11 on page 49 with the following:

“years after the end of the election period, and provide to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission,”

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 47, — That Bill C-23, in Clause 77, be amended by adding after line 20 on page 49 the following:

“348.161 For the purposes of determining the period of time during which each script is to be kept in accordance with section 348.16, the three-year period starts from the last time that the same or substantially similar script is used by the same caller.”

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 48, — That Bill C-23, in Clause 77, be amended by adding after line 20 on page 49 the following:

“348.161 For greater certainty, the requirement referred to in section 348.16 to keep the scripts and recordings described in that section for three years does not preclude the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission from establishing a system of voluntary commitments for calling service providers in which they pledge to keep scripts and recordings for periods longer than three years.”

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 49, — That Bill C-23 be amended by adding after line 27 on page 51 the following:

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 39, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 59.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 40, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 62.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 41, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 64.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 42, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 67.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 43, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 67.1.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 44, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 69.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n^o 45, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 73.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 46, — Que le projet de loi C-23, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 49, de ce qui suit :

« ans après la fin de la période électorale et fournit au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes : »

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 47, — Que le projet de loi C-23, à l'article 77, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 49, de ce qui suit :

« 348.161 Pour le calcul de la période pendant laquelle chaque script doit être conservé conformément à l'article 348.16, la période de trois ans commence lorsque le script ou un script essentiellement semblable est utilisé pour la dernière fois par un même appelant. »

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 48, — Que le projet de loi C-23, à l'article 77, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 49, de ce qui suit :

« 348.161 Il est entendu que l'exigence prévue à l'article 348.16 concernant la conservation, pendant trois ans, des scripts et enregistrements qui y sont visés n'a pas pour effet d'empêcher le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes d'établir un système d'engagement volontaire à l'intention des fournisseurs de services d'appel dans le cadre duquel ceux-ci s'engagent à conserver les scripts et enregistrements pendant des périodes de plus de trois ans. »

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 49, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 51, de ce qui suit :

“351.11 No third party that failed to register shall incur election advertising expenses of a total amount of \$500 or more.”

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 50, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 80.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 51, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 81.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 52, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 82.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 53, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 83.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 54, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 84.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 56, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 85.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 57, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 86.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 61, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 87.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 62, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 88.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 64, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 89.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 65, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 90.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 66, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 91.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 67, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 92.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 68, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 93.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 69, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 94.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 70, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 94.1.

« 351.11 Il est interdit à tout tiers étranger qui n'a pas su s'enregistrer d'engager des dépenses de publicité électorale de 500 \$ ou plus au total. »

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 50, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 80.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 51, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 81.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 52, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 82.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 53, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 83.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 54, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 84.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 56, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 85.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 57, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 86.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 61, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 87.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 62, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 88.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 64, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 89.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 65, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 90.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 66, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 91.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 67, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 92.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 68, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 93.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 69, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 94.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 70, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 94.1.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 71, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 95.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 72, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 96.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 73, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 97.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 74, — That Bill C-23, in Clause 97, be amended

(a) by replacing line 30 on page 195 with the following:

“(a.1) section 351.1 (registered and non-registered foreign third party ex-”

(b) by replacing line 4 on page 196 with the following:

“(a.1) section 351.1 (registered and non-registered foreign third party ex-”

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 75, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 98.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 76, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 99.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 77, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 100.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 78, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 101.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 79, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 102.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 80, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 103.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 81, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 104.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 82, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 105.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 83, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 106.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 84, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 107.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 85, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 108.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 71, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 95.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 72, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 96.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 73, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 97.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 74, — Que le projet de loi C-23, à l'article 97, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 32, page 195, de ce qui suit :

« tiers étrangers enregistrés et non enregistrés de dépenses de publicité »

b) par substitution, à la ligne 5, page 196, de ce qui suit :

« 351.1 (engagement par des tiers étrangers enregistrés et non enregistrés »

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 75, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 98.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 76, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 99.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 77, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 100.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 78, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 101.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 79, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 102.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 80, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 103.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 81, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 104.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 82, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 105.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 83, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 106.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 84, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 107.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 85, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 108.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 128, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 143.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 129, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 144.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 130, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 145.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 131, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 146.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 132, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 147.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 133, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 148.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 134, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 149.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 135, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 150.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 136, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 151.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 137, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 152.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 138, — That Bill C-23, in Clause 152, be amended by adding after line 11 on page 242 the following:

“(1.2) The report shall also include any concerns regarding the powers granted to the Commissioner by the *Canada Elections Act*.”

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 139, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 153.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 140, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 154.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 141, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 155.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 142, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 156.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 143, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 157.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 128, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 143.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 129, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 144.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 130, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 145.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 131, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 146.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 132, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 147.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 133, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 148.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 134, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 149.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 135, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 150.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 136, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 151.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 137, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 152.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 138, — Que le projet de loi C-23, à l'article 152, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 242, de ce qui suit :

« (1.2) Le rapport comporte également toute préoccupation quant aux pouvoirs conférés au commissaire par la *Loi électorale du Canada*. »

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 139, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 153.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 140, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 154.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 141, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 155.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 142, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 156.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 143, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 157.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 144, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 158.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved Motion No. 145, — That Bill C-23 be amended by deleting Schedule 1.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 54, 56, 57, 61, 62, 64 to 85, 88, 89, 91, 96 to 99 and 101 to 145).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. MacAulay (Cardigan), — That the House recognize that the current Temporary Foreign Worker Program is broken, and call on the government to implement measures to significantly reduce the intake of Temporary Foreign Workers over time and return the program back to its original purpose, which should include: (a) an immediate and full review of the program by the Auditor General; (b) the disclosure of Labour Market Opinion applications and approvals for Temporary Foreign Workers; (c) a tightening of the Labour Market Opinion approval process to ensure that only businesses with legitimate needs are able to access the program; and (d) the implementation of stronger rules requiring that employers applying to the program demonstrate unequivocally that they exhausted all avenues to fill job vacancies with Canadian workers, particularly young Canadians.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 144, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 158.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose la motion n^o 145, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'annexe 1.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 54, 56, 57, 61, 62, 64 à 85, 88, 89, 91, 96 à 99 et 101 à 145).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. MacAulay (Cardigan), — Que la Chambre reconnaisse que le Programme des travailleurs étrangers temporaires actuel ne fonctionne plus et demande au gouvernement de prendre des mesures afin de réduire considérablement et progressivement le contingent de travailleurs étrangers temporaires et de le ramener à son objectif original, à savoir, notamment : a) un examen immédiat et complet du programme par le vérificateur général; b) la publication des demandes et des autorisations d'avis relatives au marché du travail pour des travailleurs étrangers temporaires; c) un resserrement du processus d'autorisation des avis relatifs au marché du travail afin de garantir que seules les entreprises ayant des besoins légitimes puissent faire appel à ce programme; d) la mise en œuvre de règles plus strictes exigeant que les employeurs qui font appel au programme fassent la preuve sans équivoque qu'ils ont épuisé tous les autres recours pour combler les postes vacants avec des travailleurs canadiens et, plus particulièrement, de jeunes Canadiens.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 113 — Vote n° 113)

YEAS: 129, NAYS: 146

POUR : 129, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Chicoine	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Fortin	Freeland
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 129			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder

James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Leaf	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
McColeman	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Payne	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Sweet
Toet	Trost	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. James (Scarborough Centre), seconded by Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), — That Bill C-479, in Clause 6, be amended by

(a) replacing line 9 on page 5 with the following:

“6. (1) Subparagraph 142(1)(b)(iii) of the Act is repealed.

(2) Subparagraphs 142(1)(b)(v) and (vi) of the Act are repealed.

(3) Paragraph 142(1)(b) of the Act is”

(b) replacing line 18 on page 5 with the following:

“(4) Subsection 142(1) of the Act is”

(c) replacing line 1 on page 6 with the following:

“(5) Section 142 of the Act is amended by”

(d) replacing lines 4 and 5 on page 6 with the following:

“information referred to in paragraph (1)(c) at least 14 days, where”

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 1 de M^{me} James (Scarborough-Centre), appuyée par M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), — Que le projet de loi C-479, à l'article 6, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 12, page 5, de ce qui suit :

« 6. (1) Le sous-alinéa 142(1)(b)(iii) de la même loi est abrogé.

(2) Les sous-alinéas 142(1)(b)(v) et (vi) de la même loi sont abrogés.

(3) L'alinéa 142(1)(b) de la même loi est »

b) par substitution, à la ligne 19, page 5, de ce qui suit :

« (4) Le paragraphe 142(1) de la même loi »

c) par substitution, à la ligne 1, page 6, de ce qui suit :

« (5) L'article 142 de la même loi est modifié »

d) par substitution, aux lignes 5 et 6, page 6, de ce qui suit :

« gnements mentionnés à l'alinéa (1)(c) au moins quatorze jours, dans la mesure »

La motion n^o 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 114 — Vote n° 114)

YEAS: 275, NAYS: 0

POUR : 275, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Andrews
Angus	Armstrong	Ashfield	Ashton
Aspin	Atamanenko	Aubin	Ayala
Baird	Bateman	Bélanger	Benoit
Benskin	Bergen	Bernier	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooze	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Casey
Chicoine	Chisu	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Cleary	Clement
Comartin	Côté	Cotler	Crockatt
Crowder	Cullen	Cuzner	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Devolin	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Dykstra	Easter	Eyking
Falk	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Fortin	Freeland	Freeman
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Gravelle	Grewal	Groguhé	Harper
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	James	Jones	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Lauzon
Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mai	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Merrifield	Michaud	Miller
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nicholls	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Pacetti	Papillon	Patry	Payne
Péclet	Pilon	Plamondon	Poilievre
Preston	Quach	Rafferty	Raitt
Rajotte	Rankin	Rathgeber	Ravignat

Raynault	Regan	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Schellenberger
Scott	Seeback	Sellah	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Stoffer
Strahl	Sullivan	Sweet	Thibeault
Toet	Toone	Tremblay	Trost
Trudeau	Truppe	Turmel	Uppal
Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 275	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with a further amendment.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 115 — Vote n° 115)

YEAS: 274, NAYS: 0

POUR : 274, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Andrews
Angus	Armstrong	Ashfield	Ashton
Aspin	Atamanenko	Aubin	Ayala
Baird	Bateman	Bélanger	Benoit
Benskin	Bergen	Bernier	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Casey
Chicoine	Chisu	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Cleary	Clement
Comartin	Côté	Cotler	Crockatt
Crowder	Cullen	Cuzner	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Devolin	Dewar	Dion	Dionne Labelle

Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Dykstra	Easter	Eyking
Falk	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Fortin	Freeland	Freeman
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Gravelle	Grewal	Groguhé	Harper
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hoback	Holder
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
James	Jones	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef
Leitch	Lemieux	Leslie	Leung
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mai	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis
Merrifield	Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nicholls	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Papillon	Patry	Payne	Péclet
Pilon	Plamondon	Poilievre	Preston
Quach	Rafferty	Raitt	Rajotte
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Seeback	Sellah	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	St-Denis	Stoffer	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Toet
Toone	Tremblay	Trost	Trudeau
Truppe	Turmel	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 274		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with a further amendment and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), — That Bill C-208, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), — Que le projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 116 — Vote n° 116)

YEAS: 129, NAYS: 144

POUR : 129, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Chicoine	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Fortin	Freeland
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Payne	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. MacKenzie (Oxford), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River), — That Bill C-483, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence), as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. MacKenzie (Oxford), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River), — Que le projet de loi C-483, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte), tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 117 — Vote n° 117)

YEAS: 274, NAYS: 1

POUR : 274, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Andrews
Angus	Armstrong	Ashfield	Ashton
Aspin	Atamanenko	Aubin	Ayala
Baird	Bateman	Bélanger	Benoit
Benskin	Bergen	Bernier	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brison	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooog	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Casey
Chicoine	Chisu	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Cleary	Clement
Comartin	Côté	Cotler	Crockatt
Crowder	Cullen	Cuzner	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dechert	Devolin	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen
Dubé	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra	Easter
Eyking	Falk	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Fortin	Freeland
Freeman	Fry	Galipeau	Gallant
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gill	Glover	Godin
Goguen	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Gravelle	Grewal	Groguhé
Harper	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hoback
Holder	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	James	Jones	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Lauzon
Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mai	Martin
Masse	Mathysen	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis
Merrifield	Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nicholls	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Papillon	Patry	Payne	Péclét
Pilon	Plamondon	Poilievre	Preston
Quach	Rafferty	Raitt	Rajotte
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault

Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Seeback	Sellah	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	St-Denis	Stoffer	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Toet
Toone	Tremblay	Trost	Trudeau
Truppe	Turmel	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 274		

NAYS — CONTRE

May — 1

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That Bill C-567, An Act to amend the Access to Information Act (transparency and duty to document), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rankin (Victoria), — Que le projet de loi C-567, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (transparence et obligation de consigner), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 118 — Vote n° 118)

YEAS: 133, NAYS: 142

POUR : 133, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Chicoine	Chong
Choquette	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking

Fortin	Freeland	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Grogouhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte
Williamson — 133			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Payne	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Sweet	Toet	Trost	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin

Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 142		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Payne (Medicine Hat), — That, in the opinion of the House, one nationally standardized “point in time” should be recommended for use in all municipalities in carrying out homeless counts, with (a) nationally recognized definitions of who is homeless; (b) nationally recognized methodology on how the count takes place; and (c) the same agreed-upon criteria and methodology in determining who is considered to be homeless. (*Private Members' Business M-455*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Goldring (Edmonton-Est), appuyé par M. Payne (Medicine Hat), — Que, de l'avis de la Chambre, il faudrait recommander à toutes les municipalités qui recensent les sans-abri une « période de référence » normalisée à l'échelle nationale qui soit assortie a) d'une définition d'un sans-abri reconnue à l'échelle nationale; b) d'une méthode de recensement reconnue à l'échelle nationale; c) de critères et d'une méthodologie convenus d'un commun accord pour établir qui doit être considéré comme sans-abri. (*Affaires émanant des députés M-455*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 119 — Vote n° 119)

YEAS: 268, NAYS: 5

POUR : 268, CONTRE : 5

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Andrews
Angus	Armstrong	Ashfield	Ashton
Aspin	Atamanenko	Aubin	Ayala
Baird	Bateman	Bélanger	Benoit
Benskin	Bergen	Bernier	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Casey
Chicoine	Chisu	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Cleary	Clement
Comartin	Côté	Cotler	Crockatt
Crowder	Cullen	Cuzner	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dechert	Devolin	Dewar	Dion
Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Dykstra	Easter	Eyking
Falk	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Freeland	Freeman	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Glover	Godin	Goguen	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)

Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hoback	Holder	Hsu
Hughes	Jacob	James	Jones
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Lauzon	Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mai
Masse	Mathysen	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis
Merrifield	Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nicholls	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Papillon	Payne	Péclet	Pilon
Poilievre	Preston	Quach	Rafferty
Raitt	Rajotte	Rankin	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Regan	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Schellenberger	Scott	Seeback	Sellah
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Stoffer	Strahl	Sullivan	Sweet
Thibeault	Toet	Toone	Tremblay
Trost	Trudeau	Truppe	Turmel
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 268

NAYS — CONTRE

Fortin	Hyer	May	Patry
Plamondon — 5			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:10 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, pursuant to Standing Order 81(4)(a), the question was deemed to have been withdrawn.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 10, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la motion est réputée retirée.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

At 7:30 p.m., pursuant to Standing Order 81(4)(a), the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of all Votes related to TRANSPORT in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2015.

At 11:30 p.m., the Committee rose.

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the considered Votes were deemed reported.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2013, pursuant to the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-412-229-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Summaries of the Corporate Plan for 2013-2014 to 2017-2018 and of the Operating and Capital Budgets for 2013-2014 of the National Capital Commission, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-821-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), two concerning the grain industry (Nos. 412-2672 and 412-2673);

— by Mr. Goguen (Moncton—Riverview—Dieppe), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2674).

ADJOURNMENT

Accordingly, at 11:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

À 19 h 30, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier tous les crédits reliés à la rubrique TRANSPORTS du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2015.

À 23 h 30, la séance du comité est levée.

Conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, les crédits étudiés sont réputés avoir fait l'objet d'un rapport.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2013, conformément à la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, L.C. 1964-65, ch. 19, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-412-229-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Sommaires du plan d'entreprise de 2013-2014 à 2017-2018 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2013-2014 de la Commission de la capitale nationale, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-821-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Trost (Saskatoon—Humboldt), deux au sujet de l'industrie céréalière (n°s 412-2672 et 412-2673);

— par M. Goguen (Moncton—Riverview—Dieppe), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-2674).

AJOURNEMENT

En conséquence, à 23 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.